

**FAG****SCHAEFFLER**

VAT reg no.: HU11315315

**Bolla di consegna
Delivery note**

Lista imballi / Packing note

Schaeffler Savaria Kft. Zanatli út. 31 9700 Szombathely

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO BA
Plant code: 100

2 Note destinatario / Receiving Notes

6 Porto / Freight

7 Consegna / Delivery

Franco/
FreeAssegnato/
Not FreeFerrovia/
RailCorriere/
CarrierPorto/
FreightAltra vettura /
Other VehicleEspresso/
ExpressVettura propria/
Own Vehicle

Posta

Incoterms

FCA SZOMBATHELY

3 Nr. bolla/
Delivery Note No.

34159320

4 Data spedizione/
Shipping Date

27.08.2018

Fattura/invoice

8 Nr./No.

9 Data/Data

Cod fornitore/
Supplier No.

91018738

VAT reg no.:

IT04886850728

11 Ordine d'acquisto n./Order No.

550003220802

10 Vs.nf. /
Your Reference

412

15 Dati aggiuntivi/
Additional Data12 Nr.reparto/
Our Department

AG/SSH-P23L

13 Tel.

+36 20 277 3698

14 Nr. destinatario/
Receiver No.

24466

16 Nr. d'ordine/
Order No.

107841

Judit Szilagyiné Farkas

19 Tipo spedizione/
Shipping CodeSchweitzer GmbH & Co. /
Autocarro/ Standard20 Franco/
Free23/24
Lordo/
Gross

Peso lordo/Total Weight

242,5 kg

Assegnato/
Not Free

X

Netto/Net

184,1 kg

21 Imballo/
Packing

1 x WOODEN PALLET

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 312

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 1

Conformità alle schede d'imballo:

Data controllo:

Firma

22 Tipo spedizione/
Shipping Mark

11299047

26 Luogo di scarico/
Receiving Location

14248

25 Indirizzo di
spedizione/
Shipping
Address

27 Pos.

28 Cod.art.destinatario /
Receiver Part No.

29 Descrizione / Cod.art. / Imballo

Data controllo / Part No. / Pack

Firma

30 Quantità /

Quantity

31 Unità

mis. /

40 Destinatario / Receiver

Q.tà / Qty +/-

Qty Unit

10

2500189700

L-05029-0G13-67 Double

312

Cl.Slave#S

DOUBLE CLUTCH SLAVE#S

081750587-0000-10

550003220802

Carico / Batch

Carico / Batch

0010252552

Quantità carico / Quantity

312 PZ

Ursprungsland / Country of origin

Ungheria

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanban
1	209573641	184,1 KG	242,5 KG	1.200x1.000x 512 MM	WOODEN PALLET	
		Mat.No.		081750587-0000-10	Quantity:	312 PZ

Gestione beni in prestito

1 P-26-PAL-03 Palette 1200X1000X144-HLZ

WOODEN PALLET

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

Pagina 1/2

Schaeffler Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zanatli út. 31, Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.schaeffler.hu

Cégjegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, SWIFT: BACXHUHB, HUF: HU92109180010000048012250042, EUR: HU51109180010000048012250004



FAG



SCHAEFFLER

Bolla di consegna

Delivery note

Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 34159320

Datum/Date: 27.08.2018

Pagina 2/2

Schaeffler Savaria Kft.

9700 Szombathely, Zanab út. 31. Telefon +36 94 588-100, Fax +36 94 588-130, Internet www.schaeffler.hu

Cégjegyzék szám: 18-09-102576

UniCredit Bank Hungary Zrt. Szombathely, SWIFT: BACXHUBH, HUF: HU92109180010000048012250042, EUR: HU51109180010000048012250004

1 Absender ((Name, Anschrift, Land) Sender (Name, Address, Country)		Lieferantennr. Supplier No.		91018738		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE		CMR					
Schaeffler Savaria Kft.						Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).							
Zanati út. 31 HU-9700 Szombathely						Page 1 / 1 11299047							
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (Name, Address, Country)						16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, Address, Country)							
GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno						Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz Str. 23 DE-71634 Ludwigsburg							
3 Auslieferungsort des Gutes Place designated for delivery of goods Ort/Place Modugno Land/Country Italien 14248						17 Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive Carriers (Name, Address, Country) NEMOTRANS H-9751 Vép, Kassai u. 73. 3.							
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and Date of taking over the goods Ort/Place Szombathely Land/Country Ungarn Datum/Date 27.08.2018						18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reservations of Carriers							
5 Beigefügte Dokumente Documents attached													
6 Kennzeichen und Nn. Mark and Nos		7 Anzahl der Packstücke No. of Packages		8 Art der Verpackung Kind of Package		9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods		10 Statistiknummer Statistic Number		11 Bruttogewicht (kg) Gross Weight (kg)		12 Umfang (m³) Volume (m³)	
34159319		6 COP				automotive		84122180		1512,60		5,760	
34159320		1 WOODEN PALLET				parts				242,50		0,900	
34159321		12 EURO-PAL								2923,20		11,520	
34159321		1 PALLET H1								241,30		0,960	
34177490		2 COP								504,20		1,920	
Summe:		22 Colli								5423,80		21,060	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sender's Instructions for Customs, etc.		UN-Nummer Number UN		Verp.-Gruppe Packaging Group		19 zu zahlen vom: to pay by:		Absender Sender		Währung Currency		Empfänger Consignee	
AG/SSH-PLL5 i.A. Eszter Vamos TEL: +36 (20) 7453628 FAX: +36(94)58-8152						Fracht Transportation Charges Ermäßigungen Reductions Zwischensumme Sub-Total Zuschläge Supplement Nebengebühren Additional Fees Sonstiges Others Zu zahlende Gesamt- summe/Total to pay							
14 Rückerstattung Reimbursement		15 Frachtzahlungsanweisung Payment of Freight Charges FCA SZOMBATHELY		20 Besondere Vereinbarungen Special agreements EÜ 0827 2 A 43635 DS									
21 Ausgefertigt in Established in Szombathely		am at 27.08.2018		24 Güteempfangen Goods received 30 AUG 2018									
22 Schaeffler Savaria Kft. Zanati út. 31 9700 Szombathely		23 NEMOTRANS KFT. H-9751 Vép, Kassai u. 73. 3.											
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Calculation of distance von/from bis/to km		35 Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of Carrier		36 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of Consignee									
		Paletten-Absender - Paletts Sender		Paletten-Empfänger - Paletts Consignee									
		Art Anzahl kein Tausch Tausch		Art Anzahl kein Tausch Tausch									
		Euro-Palette		Euro-Palette									
		Gitterbox-Palette		Gitterbox-Palette									
		Einfach-Palette		Einfach-Palette									
26 Vertragspartner des Frachtführers		Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift									
27 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger		Nutzlast in kg											
NSY618 WCY688													
Benutzte Gen -Nr		National		Bilateral		EG		CEMT					



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-007432 vom 27.08.2018



18-007432

Ludwigsburg, 28.08.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur LUK Savaria Kft Zanatú út. 31 9700 SZOMBATHELY UNGARN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).															
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158															
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 30.08.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:															
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Szombathely Land / Pays Ungarn Zeit / Temps Datum / Date 27.08.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs															
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes																	
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	<table border="1"><tr><td>1</td><td>34177490-34159319</td><td>8</td><td>EP</td><td rowspan="3">Getriebeteile</td><td rowspan="3">5.424</td></tr><tr><td>2</td><td>34159320</td><td>1</td><td>EWP</td></tr><tr><td>3</td><td>34159321</td><td>13</td><td>EP</td></tr></table>			1	34177490-34159319	8	EP	Getriebeteile	5.424	2	34159320	1	EWP	3	34159321	13	EP
1	34177490-34159319	8	EP	Getriebeteile	5.424												
2	34159320	1	EWP														
3	34159321	13	EP														
Summe: Total:		21,00 EP 1,00 EWP		5.424,00													
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km															
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières															
19 Kfz Anhänger Fahrer Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t																	
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-007432 empfangen am Réception des marchandises le Date Signature et timbre de l'expéditeur Signature et timbre du destinataire															
20 LUK Savaria Kft H-9700 Szombathely Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		27 Gut 18-007432 empfangen am Réception des marchandises le Date Signature et timbre de l'expéditeur Signature et timbre du destinataire													

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604